

EPISODIO 1, BALTOCRIS LLEGA A ESPAÑA ¡BIENVENIDO A ESPAÑA!

Policía: Su pasaporte, por favor.
...
Baltocris: ¡Hola, María!
María: ¡Bienvenido a España!
Mira, esta es mi madre.
Baltocris: Encantado, doña Adela.
La madre: Hola, Baltocris. ¿Qué tal el viaje?
María: Y este es mi padre.
Baltocris: Señor Vázquez.
El padre: No. Bienvenido, Baltocris. En familia soy Pepe. Anda, vamos.

EPISODIO 2, EL PRIMER DÍA DE CLASE DE BALTOCRIS ¡BIENVENIDO A ESPAÑA!

Profesor: Hola, soy Arturo, Arturo Fernández Vilas, el profesor de este curso. ¿Cómo os llamáis?
Alumna: Yo soy Pilar Montes Guzmán.
Baltocris: Hola, me llamo Baltocris Columbino.
Profesor: ¿Y tu segundo apellido?
Baltocris: ¡Perdón!
Profesor: Que cuál es tu segundo apellido.
Baltocris: ¿Segundo apellido? No, no tengo. Me llamo Baltocris Columbino.
Profesor: ¡Ah, sí! eres extranjero, ¿no
Baltocris: Sí.

EPISODIO 3, BALTOCRIS EMPIEZA A TRABAJAR ¿CÓMO LO SALUDO?

Merche: Buenos días, ¿en qué puedo ayudarlo?
Baltocris: Soy Baltocris Columbino. Baltocris Columbino sin otro apellido. Tengo una cita con el señor Pepe Vázquez...
Merche: Sí, un momento, por favor. Señor Vázquez, el señor Columbino está aquí.
Baltocris: ¿Le doy dos Besos? No. ¿Le doy un abrazo a Pepe?
Pepe: Buenos días, señor Columbino. Bienvenido. Soy José Vázquez, el director. Aquí formal.
Baltocris: Gracias.
Pepe: Le voy a presentar a sus colaboradores. Este es Baltocris, nuestro nuevo becario. Este es el señor Vélez, de recursos Humanos. y A Merche ya la conoces, es mi secretaria.
Baltocris: Mucho gusto.
Pepe: Bueno, pues vamos a conocer a los demás.

EPISODIO 4, BALTOCRIS PRACTICA LOS SALUDOS ESPAÑOLES Un café con leche y unos churros

Alumna: ¿Qué haces?
Baltocris: Practico los saludos españoles.
Alumna: ¿Cómo?
Baltocris: Sí, los españoles hacéis esto. Y luego hacéis esto.
Profesor: No, no, Baltocris, no es así. Primero por la derecha y luego por la

izquierda y solo a las mujeres. Los hombres se dan un abrazo.
Baltocris: Uy, perdón. Y, ¿siempre?
Profesor: No. En situaciones familiares. En situaciones laborales se dan la mano.
Baltocris: ¿Siempre?
Profesor: Siempre. Bueno, casi siempre. Los compañeros de trabajo se dan un abrazo. En situaciones formales se dan la mano, en situaciones informales, un abrazo o dos besos. Bueno, vamos a tomar un café que es pronto.

Camarero: ¿Qué van a tomar?
Baltocris: Yo un café, por favor.
Camarero: ¿Solo?
Baltocris: Ah, no. En España es típico desayunar un chocolate con churros, ¿no? Pues yo chocolate con churros.
Profesor: No, hombre. Eso es el fin de semana o para merendar. Ahora un café y unas tostadas o churros o...
Baltocris: Ah, pues un café y unos churros.
Camarero: ¿Solo?
Baltocris: Con churros.
Profesor: No. Que si quieres el café solo o con leche o cortado
Baltocris: Ah, con leche, por favor.
Profesor: Pues yo uno solo y un pincho de tortilla.

EPISODIO 5, BALTOCRIS EN EL MUSEO DEL PRADO ES UNA CHICA BAJITA

Baltocris: ¿Quién es Lola, la chica baja?
María: Ay, hijo, bajita, pero no, esa es Merche. Lola es la delgadita la de pelo largo.
Baltocris: ¿Y es un poco simpática?
María: Ay, Baltocris. Sí, es muy simpática. Ya verás, te va a gustar. Hola chicas. Este es Baltocris, mi novio.
Amigas: Hola.
María: Esta es Lola.
Baltocris: Hola, doña Dolores.
Lola: Lola, para los amigos .
María: Y esta es Merche, doña Mercedes.
Baltocris: Hola, Merche. Pero, si eres la secretaria de don Pepe.
Merche: Pues sí.

EPISODIO 6, BALTOCRIS NO ENTIENDE LOS DIMINUTIVOS ¿ES UNA CHICA BAJA O BAJITA?

Baltocris: A veces es difícil entender a los españoles.
Profesor: ¿Por qué?
Baltocris: Pues... esta mañana estamos mi novia y yo en el museo. Ella me señala a una amiga y yo le pregunto que si es una chica baja. Y ella se enfada y me dice que no es baja, que es bajita. Pienso que usa – ita porque es pequeña y, entonces, le pregunto que si es un poco simpática y se enfada otra vez y me dice que es muy simpática.
Profesor: Claro. Se usa el diminutivo para ser cortés, no si una persona es grande o pequeña.
Baltocris: Ah, claro. ¡Qué tonto!
Profesor: A ver, por ejemplo, cómo soy yo.

Baltocris: Bueno, eres muy simpático.
Profesor: Bien.
Baltocris: Un poco hablador y delgadito.
Profesor: Vale, bien.
Baltocris: Y musculoso, y fuertito y deportivo.
Profesor: Ja, ja. No hombre, con los adjetivos positivos no.

**EPISODIO 7, EN EL RESTAURANTE BALTOCRIS NO SABE QUÉ PEDIR
¿QUÉ ES «PANACHÉ»?**

Baltocris: ¿Qué es «panaché»?
Pepe: Es un plato de verduras, varias verduras cocidas.

Camarero: ¿Qué van a comer?
Baltocris: Yo un panaché de verduras, por favor.
Camarero: ¿Y de segundo?
Baltocris: ¡De segundo!
Camarero: Sí, ¿qué quiere comer de segundo? ¿Carne o pescado?
Baltocris: Pues no sé.
Pepe: Pide los callos, son buenísimos.
Baltocris: Vale. Y de postre...
Pepe: No, no, no, eso lo pedimos luego. Para mí de primero un gazpacho y, de segundo, un entrecot, poco hehco. ¿Pedimos un poquito de jamón para picar?
Baltocris: ¿Picar?
Pepe: Sí, sí, sí. Un jamoncito.
Camarero: ¿Y para beber?
Baltocris: Yo agua con gas, por favor.
Pepe: ¿Pedimos un vinito?
Baltocris: No.

Baltocris: Oye, ¿qué es «callos»?
Pepe: Son tripas de vaca, el estómago de la vaca.

**EPISODIO 8, A BALTOCRIS NO LE GUSTA LA COMIDA ESPAÑOLA
LO QUE MÁS ME GUSTA DE ESPAÑA...**

Profesor: ¿Qué te gusta de España, Baltocris?
Baltocris: Uy, todo. Me gusta la gente, me gustan las ciudades, me gusta la música. Me gusta todo. Bueno no, todo no. No me gusta la comida.

Profesor: ¿No te gusta la comida española?
Baltocris: Bueno sí, la comida sí, pero...
Profesor: Pero, ¿qué?
Baltocris: Pues que aquí el pescado se come con ojos.
Profesor: ¿Cómo con ojos?
Baltocris: Pues que el pescado está con la cabeza y con los ojos.
Profesor: Claro, los pescados tienen cabezas, pero los ojos no se comen.
Baltocris: Ya, pero en mi país, en los supermercados, el pescado lo venden sin cabeza. A mí no me gusta ver los ojos.
Profesor: Es que aquí, para saber si el pescado es fresco, lo vemos por los ojos.

**EPISODIO 9, HACEN PLANES PARA EL FIN DE SEMANA
ESTE FIN DE SEMANA ES «PUENTE»**

María: ¿Y qué vais a hacer este puente?
Baltocris: ¿Puente? ¿Qué es puente?
María: Sí, hombre. Como el martes es fiesta, pues hacemos puente, es decir que el lunes no trabajamos y así nos tomamos cuatro días de fiesta.
Baltocris: Ah, ¡Qué bien!
María: Bueno ¿y qué vais a hacer este puente?
Merche: Yo me voy al pueblo.
Lola: Yo también.
Baltocris: ¿A qué pueblo?
Merche: Pues a mi pueblo. Soy de Villarrobledo.
Lola: Yo a Carbonero.
Baltocris: ¿Es que no sois del mismo pueblo?
María: No, Baltocris. Cuando decimos que vamos «al pueblo», no se habla de un pueblo concreto. Es el pueblo de nuestros padres, de nuestra familia.
Baltocris: ¿Pero no sois de Madrid?
Lola: Sí, pero mis padres no son de aquí, son de Carbonero y, cuando tengo unos días de vacaciones, me voy al pueblo a estar con mi familia, con mis amigos de toda la vida. Oye, ¿por qué no venís a mi pueblo? Son las fiestas.
María: Vale. Pero nosotros vamos el sábado por la tarde. Por la mañana tenemos una comida familiar.
Lola: Muy bien. Pues nos vemos en la plaza. Me llamáis y os voy a buscar.
Baltocris: ¿Cuál es la dirección?
María: Baltocris, en la plaza del pueblo. No importa el nombre, en la plaza, donde está el ayuntamiento, la iglesia, el mercado.

EPISODIO 10, LAS EXCUSAS ES QUE NO TENGO TIEMPO

Jaime: Hola, Baltocris. ¿Qué tal el fin de semana?
Baltocris: Muy bien, en el pueblo de una amiga, en las fiestas.
Jaime: ¡Qué bien! Pues yo en la playa.
Baltocris: Oye, Jaime, ¿podemos hablar de este informe sobre la reunión del jueves?
Jaime: Ahora no puedo, Baltocris, es que
Baltocris: Buenos días, Merche. ¿Podemos hablar de este informe sobre la reunión de mañana?
Merche: Uy, imposible. Es que ahora
Pepe: Eh, Baltocris, tenemos que hablar de la reunión de mañana. ¿A qué hora nos encontramos?
Baltocris: Uy, es que
porque tengo mucho
trabajo, es que
es que voy a...

EPISODIO 11, María invita a Baltocris a comer ¿CÓMO QUEDAMOS?

Baltocris: ¿Sí?
María: Hola, Baltocris, soy yo.
Baltocris: Hola, María, ¿qué tal?

María: Oye, ¿vamos a comer juntos?
Baltocris: Ah, muy bien. ¿Y cómo quedamos?
María: En el Fastgood.
Baltocris: ¿El Fast Good?
María: Sí, hombre, el restaurante de Ferná Adriá. ¿Sabes cuál es?
Baltocris: Creo que sí.
María: El que está en el Eurobuilding.
Baltocris: El metro más próximo es Cuzco, ¿no?
María: Sí, eso es. Nos vemos al mediodía.
Baltocris: Bueno, pues nos vemos.
María: Hasta luego.
Baltocris: ¡Uy, qué pronto comemos hoy!

Baltocris: Lo siento muchísimo, María acabo de llegar. Perdón.
María:
Baltocris: ¿No estás enfadada?
María:
Baltocris: Y, ¿por qué no estás en el restaurante?
María:
Baltocris: Pero la cita es al mediodía.
María:
Baltocris: Pues ahora es el mediodía, son las doce y media.
María:
Baltocris: Pero entonces, ¿a qué hora quedamos?
María:
Baltocris: ¡A las dos y media! ¿Y qué hago yo aquí hasta las dos y media?
María:
Baltocris: Bueno, vale, me tomo un aperitivo y me compro un periódico. Vale.
María:
Baltocris: Un beso.

EPISODIO 12, Baltocris no entiende a los españoles LOS ESPAÑOLES NO DICEN NUNCA LA VERDAD

Profesor: A ver, Baltocris, tus aventuras de esta semana.
Baltocris: Pues que los españoles no dicen la verdad nunca.
Profesor: Hombre, ¿cómo dices eso?
Baltocris: Pues sí. Cuando dicen que van al pueblo, no es un pueblo concreto. Cada persona piensa en su pueblo. Cuando dicen la plaza del pueblo, en cambio, sí es una plaza, la plaza central del pueblo. Cuando alguien quiere quedar con ellos y ellos no quieren, ponen una excusa: que sí esto, que si lo otro. Pero cuando yo digo una excusa al jefe, no vale. Y cuando dicen «al mediodía», no son las doce, es otra hora.

Profesor: Mira, Baltocris. Cuando uno vive en una cultura diferente, descubre cuestiones culturales propias del país. Tienes que saber algunas cosas: muchos españoles viven en las grandes ciudades, pero su casa, su familia, su identidad están en el pueblo de sus padres o de sus abuelos. Por eso, cuando dicen «me voy al pueblo» es lo mismo que decir «me voy a mi pueblo» o «me voy al pueblo de mis padres».

Baltocris: Sí, ya lo sé. Ahora lo sé.
Profesor: Todos los pueblos tienen una plaza y los lugares importantes están en la plaza o cerca de la plaza.
Baltocris: Sí, sí, ya. El lugar de encuentro siempre es la plaza.

- Profesor:* Exacto. Si vas a visitar un pueblo, lo mejor es ir a la plaza y desde allí visitarlo.
- Baltocris:* ¿Y lo del mediodía?
- Profesor:* Es una forma de hablar. Los españoles comemos a las dos más o menos. Por eso, «mediodía» significa la hora de comer. En tu país coméis a las doce. Por eso mediodía, las doce y la hora de comer significan más o menos lo mismo. Pero si un día quedas con amigos y te dicen «al mediodía», pregunta a qué hora. Es fácil.
- Baltocris:* Eso espero. ... ¿Y lo de las excusas?
- Profesor:* En español decir «no» es muy poco cortés, por eso, decimos algo. Pero si el jefe te dice que hay que hacer algo, no hay excusas.

EPISODIO 13, EN LA OFICINA DE TURISMO ¿CÓMO SE VA A CÁDIZ?

- Encargado:* Aquí tiene y buen viaje.
- Pasajero:* Gracias.
- Encargado:* Buenos días, ¿en qué puedo ayudarlo?
- Baltocris:* Pues veré, es que estas vacaciones quiero ir a Andalucía y no sé muy bien cómo llegar.
- Encargado:* Bueno, a ver. Le aconsejo ir en tren a Sevilla, en el AVE. Hay un AVE cada hora aproximadamente. Ir en AVE es mucho más rápido, pero es más caro también. ¿Qué prefiere, las ciudades, la cultura, las playas, la naturaleza?
- Baltocris:* No sé. Quiero estar en una ciudad, pero con playa.
- Encargado:* Ajá. Creo que lo que usted busca es una ciudad como Cádiz: ruinas romanas, cultura, gastronomía y playas.
- Baltocris:* ¿Y cómo llego?
- Encargado:* Hay un TALGO que va de Sevilla a Cádiz.
- Baltocris:* Disculpe. ¿Sí? Dígame.
- Pepe:* Baltocris, buenas tardes, soy Pepe.
- Baltocris:* Hola, dime.
- Pepe:* Oye, hoy no puedo reunirme contigo por las vacaciones. Es que...
- Baltocris:* Sí, ya, es que tienes otra cita, ¿no?
- Pepe:* Exacto. Bueno, pues nos vemos en otro momento. Te llamo y nos vemos.
- Baltocris:* Vale, de acuerdo.

EPISODIO 14, MARÍA Y BALTOCRIS SE DESPIDEN YA TE LLAMARÉ

- María:* Hola, ¿qué haces?
- Baltocris:* Estoy aquí, esperando.
- María:* ¿Esperando qué?
- Baltocris:* Una llamada.
- María:* ¡Ah! ¿Ya tienes el billete de tren?
- Baltocris:* No, es que todavía no sé mis vacaciones.
- María:* Pues habla con mi padre.
- Baltocris:* Sí, sí. Por eso estoy esperando.
- María:* ¿Qué?
- Baltocris:* Pues ayer en la oficina de información, estoy hablando con el hombre, suena el teléfono y es Pepe, que no puede reunirse

conmigo, pero que me llama. Por eso estoy esperando.
María: Ay, Baltocris, no te va a llamar. A ver, ¿tú qué dices cuando te despides?
Baltocris: Pues, «adiós».
María: Pues eres un antipático. Decir «adiós» es muy corto. Nosotros decimos «Adiós, hasta luego», «Adiós, ya te llamaré», pero es solo una despedida.
Baltocris: ¡Qué difícil es entender a los españoles!
María: Bueno, yo me voy, que se va el tren. Nos vemos después de las vacaciones. Un beso. Te llamo.
Baltocris: Pero llámame de verdad, ¿eh?
María: Que sí.